

MÉLODIES

LES PERSANES

Poésies tirées des

NUITS PERSANES

D'ARMAND RENAUD

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

OP. 26

PR. NET. 5^{fr}

Paris, G. HARTMANN, Éditeur, 19, Boulev. de la Madeleine

Londres, J. M^{rs} DOWDALL, 29, Warwick St. Regent, St^{rs}

Melodies persanes de C. Saint-Saëns

1.

LA BRISE.

à M^{me} Pauline Viardot.

Allegretto lusingando.

The musical score is written in G major and 2/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The vocal line is a simple melody with lyrics in French. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The first system includes a piano dynamic marking (*p*). The second system includes dynamic markings *cresc.* and *dimin.*. The lyrics are: "Com-me des chevreaux pi - qués par un taon, Dan-sent les beautés du Za-bou-lis-tan. D'un ro - se lé - ger sont tein-tés leurs on - gles,".

Nul ne peut les voir, hor-mis leur sul - tan. Aux

mais de cha-cune au sis - tre ré - son - ne; Sabre au poing, se tient

cresc.

cresc.

leuque en tur - ban.

dim.

pp

Mais du fleu - ve pâ - le où le lys som - meil - - le,

Sort le vent noc - turne ain - si qu'un — for - ban.

Il sen va char - mer leurs cœurs — et — leurs — lè - -

- vres, Sous l'œil — du ja - lous, — mal - gré —

poco a poco - cresc.

le fir - mau. Ô rê - veur, sois fier.

poco a poco cresc.

Elle a, cet - te bri - se, pris tes

vers, da - mour Pour sou ta - lis - man.

2.

à Madame Marie Trélat. **LA SPLENDEUR VIDE.**

Moderato assai.

p

J'ai construit dans mon â - me

Un merveil - leux pa - lais, Plein d'odeurs de cie - na - me,

Plein de va - gues re - flets. Sa - phir, ambre, é - me -

rau - de En couvrent les pi - liers, En silence il y

rò - de Des li-ous fa-mi - liers.

Dans li - voi - re des cou - pes, Sur les ta-pis pro - fonds,

Des mo-nar - ques par grou - pes Y boi - vent les vins blonds.

I-so-lés comme une î - le, Les murs s'en vont plon-

dim. *p*

- geant, Dans la nap - pe tran - quil - le D'un lac de vif ar -

gent: Et tout semble im-mo - bi - le, Et pourtant tout gran -

dit, Sé-lar-git, ta-che d'hui - le, Monte et s'appro-fon -

dit. Et de l'ou - de mu - et - te,

cresc.

Et du pa-lais sans bruit, Un feu qui se pro - jet - te

De plus en plus re - luit.

f

poco a poco dimin.

Mais à ce qui m'en - chan - te, Deux cho - ses font dé - faut:

p

poco rit.

Là - de - dans rien ne chan - te, Le ciel est noir là - haut.

pp

poco rit.

a tempo *dol. espressivo*

Oh! pour un sou de ly - re, Oh! pour le moindre a-

pp *a tempo*

- zur, Je lais-se-rais por-phy - re, Per-les fi - nes, or

pur. Mais le seul qui les don - - ne,

sempre pp

L'amour doux et cru - el, M'inter-dit ma cou -

rou - ue D'har-mo-nie et de ciel.

Et plus tout luit, tout mon - te, Tout de-vient vaste et

beau, Plus la dou-leur me domp - te,

Plus je suis un tom-beau.

poco rit.

dim.

pp

LA SOLITAIRE.

à Mlle Augusta Holmès.

Allegro appassionato.

Ô fier jeune homme, ô tu - eur de ga - zel - les,
 Ca - va - lier pâle au re - gard de ve - lours, — Sur ton che - val dont les
 pieds ont des ai - les, Em - por - te - moi vers le ciel des a - mours.

J'ai bien sou-vent, la nuit, — sur ma ter- ras - se,

Ver- sé des pleurs en te ten - daut — les bras. — Sté- rile ef -

fort! C'est l'ombre que j'em - bras - se, — Et mes — sau- glots, — tu ne les

en - tends pas.

cres.

dimin.

G. H. 645 (3)

dol.

Pour-tant le ciel ma faite ar-dente et bel-le,

pp

Ma le-vre douce est comme un fruit-ver-

meil; J'ai dans la voix des chants de co-lom-bel-le,

Sur les che-veux un ray-on de so-

leil. Mais en - fer - mée

pp

et cou-ver - te de voi - les, Dans un pa -

lais, je meurs loin du vrai bien.

Pour - quoi des fleurs — et pourquoi des é - toi - les,

Si mon cœur bat et si tu n'en sais rien?

cresc.

Mou bien-ai-mé, ter-ri- bles sont tes ar- mes,

mf

Ton long fu-sil, ta lan- ce, ton poi-guard, Et plus que tout, tes yeux—

— aux som-bres char- mes, Per-çant un cœur a- vec un seul re-

gard. ô fier jeune homme, ô tu - eur de ga-zel-les,

A leur des-tin mon sort est ressemblant. Sur ton che-

val dont les pieds ont des ai - les. Joins — mon cœur

triste à ton bu - tin san - glant.

4.

SABRE EN MAIN.

à Henri Regnault.

Allegro.

ad lib. f

J'ai

mis à mon cheval sa bri - - - - - de, sa bride et sa sel-le

ad lib.

dor; ——— Tous les deux, par le monde a-

suivez

a tempo

ri - de, Nous al - lons pren - dre les - sor.

p

J'ai le cœur froid, l'œil sans ver-ti-ge, Je n'aime et je ne crains rien,

Au fourreau, mon sa-bre s'affli-ge, Qu'il sorte et qu'il frap-pe bien!

Le tur-ban au-tour de la tè-te, Surmon dos le manteau blanc, Je

veux m'en al-ler à la fé-te Où la mort dause en hur-

lant; OÙ, la nuit, l'on brû - le les vil - - les,

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note 'l', a quarter note 'a', a quarter note 'nt;', a quarter rest, a quarter note 'OÙ,', a quarter note 'la', a quarter note 'nuit,', a quarter note 'l'on', a quarter note 'brû -', a quarter note 'le', a quarter note 'les', a quarter note 'vil -', a quarter note 'les,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

Tau - dis que l'ha - bi - tant dort, OÙ, pour les mul - ti - tu - des vi - les,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note 'Tau -', a quarter note 'dis', a quarter note 'que', a quarter note 'l'ha -', a quarter note 'bi -', a quarter note 'tant', a quarter note 'dort,', a quarter note 'OÙ,', a quarter note 'pour', a quarter note 'les', a quarter note 'mul -', a quarter note 'ti -', a quarter note 'tu -', a quarter note 'des', a quarter note 'vi -', a quarter note 'les,'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

On est grand quand on est fort! Je veux qu'à mon

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note 'On', a quarter note 'est', a quarter note 'grand', a quarter note 'quand', a quarter note 'on', a quarter note 'est', a quarter note 'fort!', a quarter rest, a quarter note 'Je', a quarter note 'veux', a quarter note 'qu'à', a quarter note 'mon'. The piano accompaniment includes a prominent bass line with eighth notes and chords in the right hand.

nom les mo - nar - ques Tien - nent leur tête à deux mains,

The fourth system shows the final part of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note 'nom', a quarter note 'les', a quarter note 'mo -', a quarter note 'nar -', a quarter note 'ques', a quarter note 'Tien -', a quarter note 'nent', a quarter note 'leur', a quarter note 'tête', a quarter note 'à', a quarter note 'deux', a quarter note 'mains,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Que nous abre en - lè - ve les marques Du joug au front des humains!

Je veux que l'essaim de mes

ten - - - - tes, De mes che-vaux aux longs crins,

Que mes bannières é - cla - ta - - -

tes, Mes pi-ques, mes tambou - rins --- Soient sans

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and a half note. The piano accompaniment is mostly silent, with a few chords appearing in the right hand and a single note in the left hand.

nom - bre com-me la hor - - de Des mou - ches, quand il fait

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note, a half note, and a quarter note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. A *cresc.* marking is present in the piano part.

chaud! Qu'à mes

The third system of music includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note and a half note. The piano accompaniment is a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes. A *ff* marking is present in the piano part.

pieds lu-ni-vers se tor - de, Compre-nant le peu qu'il vant!

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note, a half note, and a quarter note. The piano accompaniment consists of chords and eighth notes. A *suivez* marking is present in the piano part.

The fifth system of music is a piano accompaniment consisting of chords and eighth notes in both hands.

sempre *ff*

fff

5.

AU CIMETIÈRE.

à M. Emmanuel Jadin.

Moderato assai.
Ténor. *dolcissimo*

una corda
pp

As-sis sur cet-te blan-che tom - be,

Ou-vrons — no-tre cœur! Du marbre, sous la nuit qui tom - be, Le char-

- me est vainqueur. Au murmu-re de nos pa-

ro - les, Le mort vi-bre-ra; — Nous effeuille-rons des co-

rol - les Sur son Sa-ha - ra.

poco sf

S'il eut, a - vant sa dernière heu - re, L'a - mour de quel-

qu'un, Il croi - ra du pas-sé — qu'il pleu - re

Sen-tir — le par - fum.

poco sf

S'il ve-ut, sans a-voir en - vi - e D'un cœur pour le sien, —

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "S'il ve-ut, sans a-voir en - vi - e D'un cœur pour le sien, —". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady accompaniment of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a 6/8 time signature and a repeat sign.

Il di-ra: j'ai per-du ma vi - - e, Nay - aut ai - mé

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Il di-ra: j'ai per-du ma vi - - e, Nay - aut ai - mé". The piano accompaniment maintains the same accompaniment pattern as the first system. The system concludes with a 12/8 time signature and a repeat sign.

rien. ———— Toi, tu fe-ras sonner, ma

poco f

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "rien. ———— Toi, tu fe-ras sonner, ma". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a 6/8 time signature and a repeat sign.

bel - le, Tes ornements d'or, — Pour que mon dé - sir — ou-vre l'ai - le,

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "bel - le, Tes ornements d'or, — Pour que mon dé - sir — ou-vre l'ai - le,". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a 6/8 time signature and a repeat sign.

dimin.

Quand l'oiseau sen - dort.

dimin.

dolcissimo

Et sans nous tourmenter des cho - ses, Pour mou - rir a - près,

pp

pp

Nous di - rous: au - jour'hui les ro - - - ses!

perendosi

ad.

rit. *a tempo*

De - main — les cy - près!

poco sf *pp*

*

6.

TOURNOÏMENT.

à Monsieur Lorenzo Pagans.

(Songe d'opium.)

Allegro quasi presto.

pp una corda

pp
Sans que nul-le part je se-

jour - ne, Sur la poin - te du gros or - teil, je

tour - ne, je tour - ne, je tour - ne, A la feuille mor - te pa-

reil; Comme à l'instant où l'on tré - pas - se, La

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

ter-re, l'o-cé-an, les - pa - ce, De - vant mes yeux troublés tout

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a mix of eighth and sixteenth notes with some rests. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

pas - se, Jetant a - ne mè - me lu - eur;

The third system shows the vocal line with a few notes and rests. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note accompaniment.

sempre pianissimo

The fourth system features a vocal line that is mostly silent, indicated by whole rests. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The instruction *sempre pianissimo* is written above the piano part.

sempre pianissimo
Et ce mou - ve - ment cir - en - lai - re, Tou -

The fifth system shows the vocal line with a few notes and rests. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The instruction *sempre pianissimo* is written above the piano part.

jours, toujours je l'a-cè - le - re, Sans plaisir comme sans co -

le - re, Fris - son - nant mal - gre ma su - eur.

Dans les an - tres où l'eau sen -

four - ne, Sur les in - ac - ces - si - bles

rocs, Je tour - ne, je tour - ne, je tour - ne, Sans le

moin - dre souci des choes. Dans les fo -

poco cresc.

rêts, sur les ri - va - ges, A tra - vers les bê - tes sau -

va - ges, Et leurs é - mu - les en ra - va - ges, Les sol -

dat's qui vont, sabre au poing, Au mi - lieu des mar -

cresc.

poco a poco cresc.

- chés d'escla - ves, Au bord des vol - cans pleins de la - ves,

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'chés', followed by eighth notes 'd'escla - ves', a quarter rest, and then 'Au bord des vol - cans pleins de la - ves,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Chez les Mogols et chez les Sla - ves, De tourner je ne ces-se

tre corde

The second system continues the vocal line with 'Chez les Mogols et chez les Sla - ves, De tourner je ne ces-se'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The instruction '*tre corde*' is written above the piano part.

point.

The third system shows the piano accompaniment continuing. The vocal line is silent. The piano part features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The dynamic markings *f* and *ff* are present.

The fourth system continues the piano accompaniment with a similar melodic and harmonic structure as the previous system.

p
Sou-mis aux lois que rien n'a-

una corda

p *pp*

jour - ne, Aux lois que suit l'astre en son vol, Je

tour - ne, je tour - ne, je tour - ne; Mes pieds ne touchent plus le

pp
sol, Je monte au fir - ma - ment noc -

sempre pp

- tur - ne; De-vant la lu - ne ta - ci - tur - ne, De-vant Ju-pi-

ter et Sa-tur - ne, Je passe a-vec un siffle-ment;

Et je franchis le Ca-pri - cor - ne,

ppp

Et je m'abîme au gouffre mor - ne

De la nuit com - plète et sans

bor - ne, Où je tourne

ppp

sempre più pianissimo

é - ter - nel - le - ment.

ppp

m.g. *m.d.*